Summary of Facebook postings by Berkeley Karuk group, May 3-10, 2015

**May 3 (Andrew)**

Violet Super upiip:

áhup káru nu'akaafúrvu.<sup>vi</sup> • We were also carrying wood into the house.

- áhup = wood
- káru = also
- nu- = we
- 'akaafúrukvuti = carry (things) indoors
- -vu = multiple actions
- -ti = ongoing action

**May 4 (Line)**

Vina upiip:

nitátuyshureesh pa'iirish.<sup>vi</sup> • I am going to sweep the floor.

- ni- = I
- tátuyshur = sweep off
- -eesh = in the future
- pa- = the
- iírish = floor

**May 5 (Andrew)**

Nettie Reuben upiip:

kári xás púyava ikxúrar tá kunpíishar iinâak.<sup>vi</sup> • In the evenings they went indoors to eat.

- kári xás = and then
- púyava = you see (explaining)
- ikxúrar = evening
- tá = have done or be in a state
- kun- = they
- píishar = to go eat a meal
- iinâak = indoors
May 6 (Line)

Vina upiip:

*pananisánvna nipithxáheesh.* • I am going to wash my clothes.

*pa-* = the
*nani-* = my
*sánva* = clothes
*ni-* = I
*pithxáh* = to wash
*-eesh* = in the future

May 7 (Andrew)

Maggie Charley upiip:

*xás koovúra vaa kun'áamtih, papúufich káru pa'áama káru pa'éeekoons káru pápiish. akráa káru kun'áamtih.* • Then they eat all that, the deer and the salmon and the acorns and the soaked acorns. They eat eels too.

*xás* = then
*koovúra* = all
*vaa* = that
*kun-* = they
*'áam* = eat
*-tih* = ongoing
*pa-* = the
*púufich* = deer
*káru* = and
*'áama* = salmon
*'éeekoons* = acorn
*piish* = soaked acorn
*akráa* = eel

May 8 (Line)

Vina upiip:

*naa kahtíshraam mupíimich káan paníkrii.* • I live nearby Yreka.

*naa* = I
*kahtíshraam* = Yreka
*mu-* = its
*píimich* = next to
*káan* = there
*pa-* = that
*ni-* = I
*(i)krii* = live
May 9 (Andrew)
Shan Davis upiip:

\textit{voonvánaach} • shirt

Comments
The word \textit{voonvánaach} means literally "little thing you crawl into": \textit{vóon} (= \textit{vóor})"crawl", -\textit{vara-} "into", -\textit{ach} "little".

May 10 (Line)
Vina upiip:

\textit{hôoy pamipôor?} • Where are your pants?

\textit{hôoy} = where
\textit{pa-} = the
\textit{mi-} = your
\textit{pôor} = pants